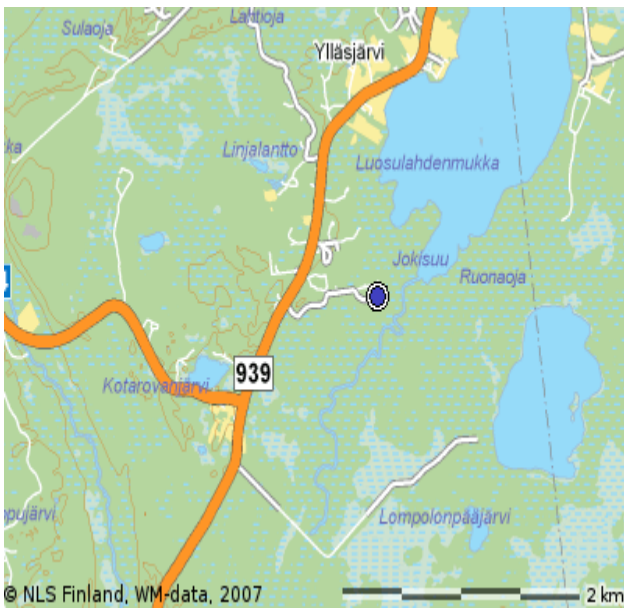
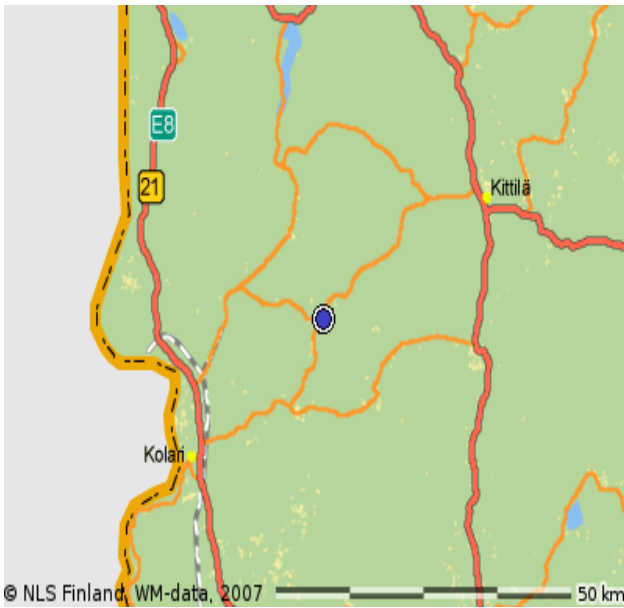


Ajo-ohje! (ANSALA)



Osoite: POROTIE 1, 95980 YLLÄSJÄRVI

Kolarista tullessa ajetaan **Kurtakon** kautta kohti Ylläsjärveä **31km** ja jonkin matkaa luosun tien risteyksen jälkeen käännytään oikealle **Kuusikkosaajontielle**, sitä jatketaan **700m** kunnes käännytään oikealle **Porotielle**, **ANSALA** sijaitsee heti **Porotien** alussa ensimmäinen mökki oikealla.

Kittilästä tullessa ajetaan ensin Ylläsjärvelle. Ylläsjärvestä ajetaan kolaria kohti **2km**, kunnes käännytään vasemmalle **Kuusikkosaajontielle**, sitä jatketaan **700m** kunnes käännytään oikealle **Porotielle**, **ANSALA** sijaitsee heti **Porotien** alussa ensimmäinen mökki oikealla.



TÄRKEÄT TIEDOT

Kohteen osoite ja paikkakunta

POROTIE 1
95980 KOLARI

Koordinaatit

67.51053086782538,
24.292226041244422

Huollosta vastaa

Ylläsloma Oy
Markus Vaattovaara +358405906406
Niklas +358409351041
Ninja +358409351594

IMPORTANT INFORMATION:

Address of the holiday property

POROTIE 1
95980 KOLARI

Coordinates

67.51053086782538,
24.292226041244422

Property Manager responsible for
the maintenance of your holiday property

Ylläsloma Oy
www.yllasloma.fi
info@yllasloma.fi

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Адрес объекта и населенный пункт

POROTIE 1
95980 KOLARI

Координаты

67.51053086782538,
24.292226041244422

Ответственный за обслуживание

Ylläsloma Oy
www.yllasloma.fi
info@yllasloma.fi



**VLEINEN
HÄTÄNUMERO**

112

HÄTÄILMOITUKSEN TEKEMINEN

Kerro, kuka soittaa

- nimi ja puhelinnumero

Mitä on tapahtunut

- henkilövahinko, tulipalo, vesivahinko, muu vaaratilanne
- onko jotain erityisvaaraa?

Tarkka osoite

- kunta ja katuosoite
- tarvittaessa karttakoordinaatit
- ajo-ohjeet, opastus

Vastaa hätäkeskuksen kysymyksiin

- älä lopeta puhelua ennen kuin saat luvan

Soita aina 112

- kun henkilön terveys, turvallisuus tai omaisuus on välittömässä vaarassa

**EMERGENCY
TELEPHONE NUMBER**

112

IF YOU NEED TO MAKE AN EMERGENCY CALL

State who is calling:

- Give the operator your name and telephone number

Explain what has happened:

- Accident, fire, water damage or other hazardous situation
- Any other hazards?

Give details of your exact location:

- Local authority area and street address
- Provide map coordinates if required
- Directions

Respond to any questions the emergency operator may have:

- Do not hang up the call until you have been given permission to do so

Always dial 112:

- If there is an immediate danger to life or property

**ЕДИНЫЙ НОМЕР
СЛУЖБЫ ЭКСТРЕННОЙ
ПОМОЩИ**

112

ВЫЗОВ СЛУЖБЫ ЭКСТРЕННОЙ ПОМОЩИ

Сообщите кто Вы

- имя и номер телефона

Причину вызова

- физические травмы, пожар, протечка, другая опасная ситуация
- есть ли непосредственная угроза?

Точный адрес

- муниципалитет, улица, номер дома и т. д.
- при необходимости сообщите координаты на карте
- как добраться, точные инструкции

Ответьте на вопросы оператора службы экстренной помощи

- пожалуйста, не вешайте трубку пока не разрешит оператор.

Всегда звоните на номер 112

- если под угрозой находится Ваша безопасность или собственность



HYVÄÄ LOMAA!

Tutustuthan mökkikansioon heti lomasi alussa, huomioi mm. siivous- ja turvallisuusohjeet.

Mikäli lomakohteessa on huomautettavaa, ole hyvä ja ota välittömästi yhteyttä huollosta vastaavaan.

ENJOY YOUR STAY!

We recommend that you have a look at the handbook at the start of your holiday and pay attention to the cleaning and safety instructions.

If you identify any faults with the holiday property, please contact your Property Manager without delay.

ПРИЯТНОГО ОТДЫХА!

Пожалуйста, ознакомьтесь с содержанием этого справочника в начале отдыха. Просим принять во внимание инструкции по безопасности и уборке.

При обнаружении каких-либо отклонений на объекте, пожалуйста, сразу же свяжитесь с лицом, ответственным за обслуживание.

Asukasohje

Tervetuloa Ylläkselle!

Toivomme sinun noudattavan seuraavia ohjeita, jotta jokainen lomalle tulija voisi aloittaa lomansa yhtä hyvällä mielellä kuin lomalta lähtijätkin.

TUTUSTU MÖKKIKANSIOSSA OLEVIIN OHJEISIIN

TUPAKOINTI EI OLE SALLITTUA HUONEISTOSSA

AVOTULEN TEKO MÖKIN ALUEELLE ON KIELLETTY

Ulkokynttilöiden tms polttaminen KIELLETTY 8m lähempänä rakennuksia.

- Mökki on käytössä tulopäivänä klo 16.00 alkaen lähtöpäivään klo 11.00 asti.
- Tarkista, että tilat ovat jääneet siistiin kuntoon edellisen asukkaan jäljiltä.

Ota välittömästi yhteyttä huoltajaan löytäessäsi jotain huomautettavaa. Jälkikäteen tehtyjä valituksia, asunnon huonoon kuntoon vedoten tai siivouksen suorittamatta jättämisestä, ei hyväksytä.

- Vuoteissa on ehdottomasti käytettävä alus- ja päällyslakanaa sekä tyynyliinaa.
- Lemmikkieläinten tuonti sovittaessa.
- Älä kävele sisällä laskettelumonoissa tai muissakaan ulkojalkineissa.
- Älä vie irtaimistoa ulos huoneistosta.
- Auton sisätilalämmittimen käyttäminen kielletty, maksimissaan 2kpl autoja yhtä aikaa lämmityksessä. (sähköjärjestelmän ylikuormittumisvaara!!)
- Kiinteistöhoitoon liittyvissä asioissa ota yhteyttä huoltajaan tai markkinointiorganisaatioon.

Asunnot toimivat omavaraisperiaatteella.

Asukkaat tuovat mukanaan sängyissä tarvittavat lakanat ja tyynyliinat, pesuaineet sekä WC- ja talouspaperit (kaikki kulutustarvikkeet ja tavarat).

Pois lähtiessä huomioitavaa.

Tutustu siivousohjeisiin!

- Palauta huonekalut ja tavarat niiden oikeille paikoille.
- Ilmoita mahdollisista epäkohdista ja rikkoutumisista.
- Vie roskat roskasäiliöön.
- Sammuta sähkölaitteet, sulje/lukitse ovet ja ikkunat huolellisesti,
- Lähtiessäsi palauta avaimet samaan paikkaan, kuin mistä ne on haettukin tai sopimuksen mukaan.

Jos et ymmärrä ohjeita, kysy!!

TURVALLISUUSOHJEIDEN LAIMINLYÖNTI VOI JOHTAA LOMAN KESKEYTTÄMISEEN JA LISÄMAKSUIHIN

Siivoamatta jätetystä Loma-asunnosta veloitamme alk. 150€.

Tupakointi huoneistossa, siivousmaksu alk. 1000€

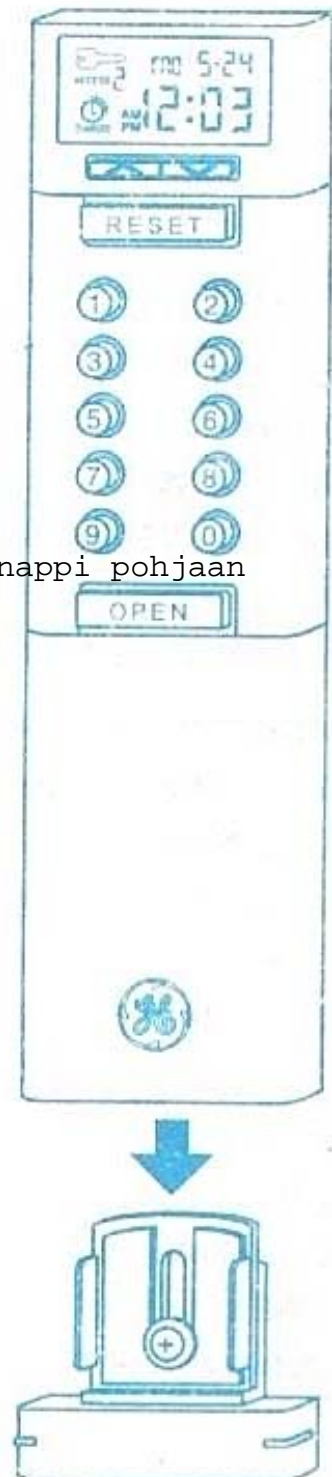
Using Your Digital KeySafe™

I. Opening/Closing the KeySafe™

To open your KeySafe™ and remove the key holder:

1. Press the **RESET** button. 1.Paina "reset" nappia
2. Enter your combination by pressing the numbered buttons. 2.Näppäile avainkoodi
3. Press and release the **OPEN** button. 3.Paina "open" nappi pohjaan
4. Pull down on the key holder, grasping it from the sides. 4.Vedä avaimenperää alaspäin

To close the KeySafe™, simply insert the key holder back into the bottom chamber and snap it closed.



Key Holder
Avaimen perä

JOS ET OSTANUT LOPPUSIIVOUSTA...

Muistathan siivota mökin huolellisesti ja hyvin. Kun mökkilomasi on tulossa päätökseen, tee seuraavat asiat:

1. Tuuleta ja puistele matot ulkona huolellisesti
2. Imuroi lattiat ja matot ja pyyhi sen jälkeen lattiat kostealla.
3. Tiskaa astiat ja laita astiat sen jälkeen paikoilleen.
4. Tyhjennä roskakorit ja vie roskat roskasäiliöön.
5. Tyhjennä kaapit, pakastin ja jääkaappi tuomastasi ruuasta
6. Vie tyhjät pullot ja tölkit niille varattuun astiaan tai mukanasasi.
7. Laita huonekalut alkuperäisille paikoilleen.
8. Puhdista kaikki tasot: tiskipöytä, liesi, uuni, jääkaappi, mikro ja pöydät.
9. Pese WC ja lavuaarit sekä sauna ja pesuhuone.
10. Jos olet käyttänyt piha aluetta, grilliä, kotaa tai ulkorakennuksia, huolehdi ne siistiksi.
11. Ota lakanat pois vuoteista ja jätä vuokralakanat pussissa ulko-ovelle.

Huomioithan että näiden ohjeiden laiminlyönnistä seuraa ylimääräinen korotettu siivouslasku!

IF YOU DID NOT BUY THE FINAL CLEANING...

Just remember to leave the holiday home clean and tidy, according to the following steps:

1. Take the floor carpets to the outside and shake up them.
2. Use a vacuum cleaner to clean floors and carpets and wipe the floors using a damp mop.
3. Wash up all dishes and put them back to their original places.
4. Take all rubbish out to the waste container.
5. Take all your food with you.
6. Take empty bottles/cans with you or leave them to the bottle container.
7. Clean all countertops, tables, hob, oven, fridge and microwave.
8. Clean sauna, shower room, toilets and sinks.
9. Put all furniture in their original places if you have moved them during your stay.
10. Please ensure that if your property has an outdoors space or barbeque, these are left neat and tidy.
11. If you have used rented bed linen, please remove them from the beds and leave them in the bag by the front door.

Please notice that you do the final cleaning according to these rules and it should be done totally on the day of departure. Otherwise you will be charged for the extra cleaning.

OSTITKO LOPPUSIIVOUKSEN ?

Hieno juttu! Siivooja tulee mökkiin lähtösi jälkeen. Mökkilomasi jälkeen sinun tulee kuitenkin tehdä vielä seuraavat asiat ennen siivoojan tuloa.

1. Tiskaa astiat ja laita astiat paikoilleen.
2. Tyhjennä roskakorit ja vie roskapussit.
3. Tyhjennä kaapit, pakastin ja jääkaappi tuomastasi ruuasta.
4. Vie tyhjät pullot ja tölkit niille varattuun astiaan tai vie mukanas.
5. Laita huonekalut alkuperäisille paikoilleen.
6. Ota lakanat pois vuoteista ja jätä käytetyt vuokralakanat pussiin ulko-ovelle.

Huomioithan, että näiden ohjeiden laiminlyönnistä seuraa ylimääräinen siivouslasku!

DID YOU BUY FINAL CLEANING ?

If so, great! But before you check out, please take care of the following cleaning steps.

1. Wash up all dishes and put them to their original places.
2. Take all rubbish out to the waste container.
3. Take all your food with you.
4. Take empty bottles/cans with you or leave them to the bottle container.
5. Put all furniture in their own places if you have moved them during your stay.
6. If you have used rented bed linen, please remove them from the beds and leave them in the bag by the front door

Please notice that even if you have bought final cleaning, you will need to do these actions before checking out. Otherwise you will be charged for the extra cleaning.

Varausehdot

Yleistä

Nämä varausehdot on tarkoitettu lomamökkien viikkovuokrauksessa käytettäviksi. Ehdot koskevat tilausta, varausta, peruutuksia ja markkinointiorganisaation velvollisuuksia. Ehdot tulevat osapuolia sitoviksi, kun asiakas on tehnyt varauksen ja/tai asiakas on maksanut varausmaksun ja/tai koko vuokran ja/tai markkinointiorganisaatio on varauksen vahvistanut asiakkaalle. Lomamökin viikkovarausaika on tulopäivästä klo 16.00 lähtöpäivään klo 11.00. Vaihtopäivänä on yleensä lauantai, ellei erikseen ole muuta ilmoitettu tai sovittu. Majoittujien on täytettävä matkustajailmoitus saavuttaessa kohteeseen.

Varaaminen

Asiakas suorittaa lomamökin varaamisen internetissä siellä olevien ohjeiden mukaisesti. Asiakkaalle lähetetään sähköpostitse vahvistus ja infopaketti, joka sisältää

- maksuohjeet
- varausehdot
- asukas- ja siivousohjeet
- ajo-ohjeet lomakohteeseen
- ohjeet vuokran maksua ja avainten luovutusta varten

Varaus on pätevä, kun asiakas on maksanut maksut eräpäivään mennessä.

Maksut

Ennakkomaksu on suoritettava varattaessa. Loppusuoritus eräännyy maksettavaksi kuukausi ennen varatun loman alkua. Jos varaus tehdään myöhemmin kuin kuukausi ennen loman alkua, koko vuokra on maksettava samalla kertaa. Jos ennakkomaksua ja loppusuoritusta ei ole maksettu niille määrättyihin eräpäiviin mennessä, on varauksista huolehtivalla markkinointiorganisaatiolla oikeus perua varaus. Laskuun liittyvät huomautukset on ilmoitettava 8 vrk sisällä laskun päiväyksestä.

Peruutukset

Peruutus on aina tehtävä kirjallisesti. Peruutus katsotaan tapahtuneeksi sillä hetkellä, jolloin tieto peruutuksesta on saapunut markkinointiorganisaatiolle. Mikäli asiakas osoittaa, että peruutus on tehty ja lähetetty oikeaan osoitteeseen oikeana ajankohtana, hyväksytään peruutus vaikka se myöhästyisi tai ei tulisi lainkaan perille. Maksettu ennakkomaksu jää peruutuksen yhteydessä varauksista huolehtivalle markkinointiorganisaatiolle. Jos varaus peruutetaan myöhemmin kuin kuukausi ennen loman alkua, veloitetään kuitenkin koko loman hinta. Siinä tapauksessa, että vuokranantaja saa vuokratuksi lomakohteen toiselle asiakkaalle, palautetaan vuokra siltä osin kuin uudelta asiakkaalta saadaan vuokraa, lukuunottamatta ennakkomaksua. Asiakkaalla on oikeus saada maksamansa summa takaisin, lukuunottamatta ennakkomaksua, mikäli peruutus johtuu syystä, että asiakas itse tai hänen kanssaan yhteistaloudessa elävä henkilö äkillisesti sairastuu, joutuu vakavaan onnettomuuteen tai kuolee. Edellä tarkoitettu tapahtuma on osoitettava luotettavalla tavalla (lääkärintodistus). Mökkiloman kuluessa tehtyjä peruutuksia ei hyväksytä. Markkinointiorganisaatio voi perua varauksen ylivoimaisen esteen(force majeure) vuoksi. Asiakkaalla on oikeus tällöin saada kaikki maksamansa suoritukset takaisin.

Lomamökin käyttö

Avaimet tai avainkoodi luovutetaan asiakkaalle saapumisajankohtana varauksen vahvistuksessa ilmoitetulla tavalla. Asiakkailla on velvollisuus tutustua mökillä sijaitsevan mökkikansion ohjeisiin ja noudattaa annettuja ohjeita. Lähdetessä mökki on kalusteineen ja varusteineen luovutettava vähintään siinä kunnossa kuin se oli avaimia vastaanottaessa. Mökkiloman vuokraan sisältyvät kalusteet, mökillä olevat varusteet, peitteet, tyynyt, patjat, keitto- ja ruokailuastiat ruokailuvälineet, lämmitys sekä energia ruoanlaittoon ja valaistukseen. Ellei toisin sovita, asiakas tuo mukanaan omat liinavaatteet ja pyyheliinat. Asiakas vastaa siivouksesta loman aikana ja sen lopuksi, jollei toisin ole sovittu etukäteen. Jos siivousta ei ole suoritettu varauksen päättyessä, on mökin huoltajalla oikeus periä siivousmaksu alk. 150 €. Telttailu, leiriytyminen tai muun vastaavan lisämajoituksen käyttö lomamökin alueella on kielletty. Lomamökkiä ja sen aluetta saa käyttää asumiseen enintään se vuodepaikkojen määrää vastaava henkilöluku, joka oli varauksen perusteena. Avotulen teko mökin alueella on kielletty. Kotieläimiä, kuten koiria, kissoja tai vastaavia saa tuoda lomamökille etukäteen sopimalla. Vuokraaja on velvollinen korvaamaan lomakohteelle tai sen irtaimistolle tulleet vahingot. Ilmoittamatta jätetyistä vahingoista ja niiden korjaamisesta aiheutuvista kustannuksista vastaa asiakas.

Huomautukset ja valitukset

Kaikki lomakohteen siivoukseen, varustukseen tai kuntoon liittyvät valitukset osoitetaan välittömästi kohteeseen saavuttaessa huoneiston huoltajalle tai markkinointiorganisaatiolle. Jälkikäteen tehtyjä valituksia asunnon huonoon kuntoon vedoten tai siivouksen suorittamatta jättämisestä, ei hyväksytä. Jos asiakas ja myyjä eivät pääse yhteisymmärrykseen, voi asiakas saattaa asian kuluttajavalituslautakuntaan.

Riitojen ratkaisu

Sopimuksessa sovelletaan Suomen lakia. Osapuolet pyrkivät ratkaisemaan sopimusriidat neuvottelemalla. Jos sopimukseen ei päästä, riidat ratkaistaan paikallisessa käräjäoikeudessa.

Hintojen muutokset

Varauksista vastaava osapuoli varaa oikeuden oikaista esimerkiksi varausjärjestelmästä aiheutuneet tai hintatiedoissa olevat virheet ennen varauksen syntymistä. Varauksen vahvistumisen jälkeen on oikeus korottaa ja vastaavasti velvollisuus alentaa sovittua hintaa vain, jos lomapalvelun hintaan vaikuttavat verot tai julkiset maksut muuttuvat.

Peruutukset epidemian tai pandemian aiheuttamien matkustusrajoitusten johdosta.

Matkustusrajoitukset eivät muodosta Force Majeure – tilannetta, koska epidemiassa / pandemiassa asetettavat kansainväliset ja/tai kansalliset matkustusrajoitukset eivät ole ennakoimattomia. Varatessaan mökin asiakas ymmärtää ja sitoutuu siihen, että peruutukseen ja saapumatta jäämiseen sovelletaan normaaleja varaus- ja peruutusehtoja.

Yllä todettua sovelletaan myös siinä tapauksessa, että asiakas ei pääse Suomeen lentojen peruuntumisen tai aikataulujen muuttumisen takia. Varatessaan mökin asiakas on tietoinen, että lentoyhtiöt voivat peruuttaa ja muuttaa aikataulujaan epidemian tai pandemian takia eikä kyseessä ole ylivoimainen este, koska kyse ei ole ennakoimattomasta tilanteesta.

Suosittellemme lisäksi huolehtimaan oman matkavakuutuksen voimassaolosta ja selvittämään vakuutuksen ehdot omasta vakuutusyhtiöstä.